

**DEFINITION
EINES «KINDES»**

***DÉFINITION
D'UN ENFANT***

***CHI È UN
BAMBINO***

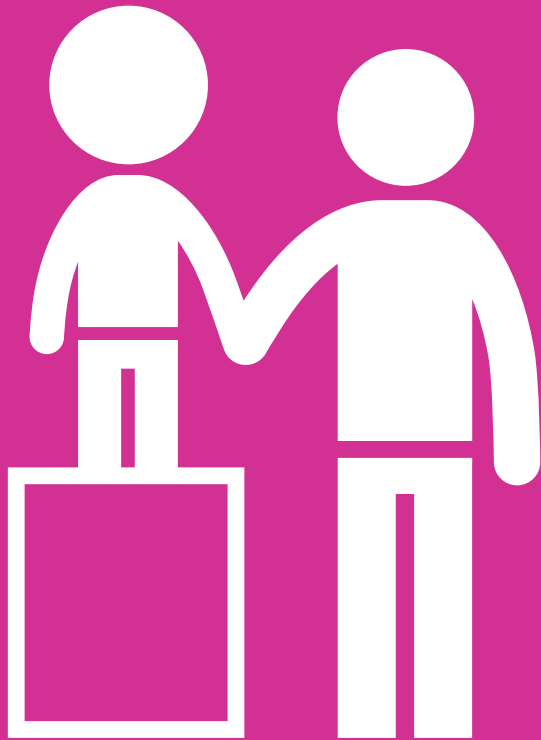


2

**NICHT-
DISKRIMINIERUNG**

***MÊMES
DROITS POUR TOUS***

***NON
DISCRIMINAZIONE***



3

**ÜBERGEORDNETES
KINDESINTERESSE**

***INTÉRÊT SUPÉRIEUR
DE L'ENFANT***

***INTERESSE DEL BAMBINO
AL PRIMO POSTO***



**VERWIRKLICHUNG
DER KINDERRECHTE**

***RÉALISER LES
DROITS***

***METTERE IN PRATICA
I DIRITTI***

5



**DIE ROLLE
DER FAMILIE**

***RÔLE DE
LA FAMILLE***

***LE FAMIGLIE AIUTANO
IL BAMBINO A CRESCERE***

6



**LEBEN, ÜBERLEBEN
UND ENTWICKLUNG**

***VIE, SURVIE
ET DÉVELOPPEMENT***

***VITA, SOPRAVVIVENZA
E SVILUPPO***



7

**NAME UND
NATIONALITÄT**

***NOM ET
NATIONALITÉ***

***NOME E
NAZIONALITÀ***



IDENTITÄT

IDENTITÉ

IDENTITÀ

9



**EINHEIT DER
FAMILIE WAHREN**

***NON-SÉPARATION
DES FAMILLES***

***TENERE UNITA
LA FAMIGLIA***

10



**KONTAKT MIT ELTERN
ÜBER GRENZEN HINWEG**

***CONTACT AVEC LES
PARENTS À L'ÉTRANGER***

***CONTATTI CON I
GENITORI LONTANI***

11



**SCHUTZ VOR
ENTFÜHRUNG**

***PROTECTION CONTRE
LES ENLÈVEMENTS***

***PROTEZIONE
DAI RAPIMENTI***

12



**ACHTUNG DER MEINUNG
VON KINDERN**

***RESPECT DE L'AVIS
DES ENFANTS***

***RISPETTO E ASCOLTO
DELL'OPINIONE DEL BAMBINO***



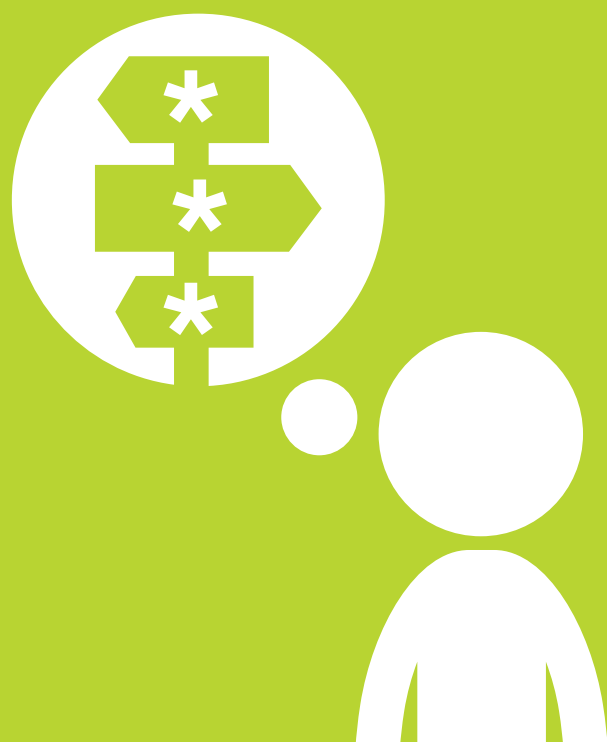
13

**FREIE MEINUNG
UND INFORMATION**

***LIBRE PARTAGE
DES IDÉES***

***CONDIVIDERE LIBERAMENTE
LE PROPRIE IDEE***

14



**GEDANKEN- UND
RELIGIONSFREIHEIT**

***LIBERTÉ DE PENSÉE
ET DE RELIGION***

***LIBERTÀ DI PENSIERO
E RELIGIONE***

15



**GRUPPEN BILDEN
UND BEITRETEN**

***CRÉER OU REJOINDRE
DES GROUPES***

***FORMARE GRUPPI
E ASSOCIAZIONI***

16

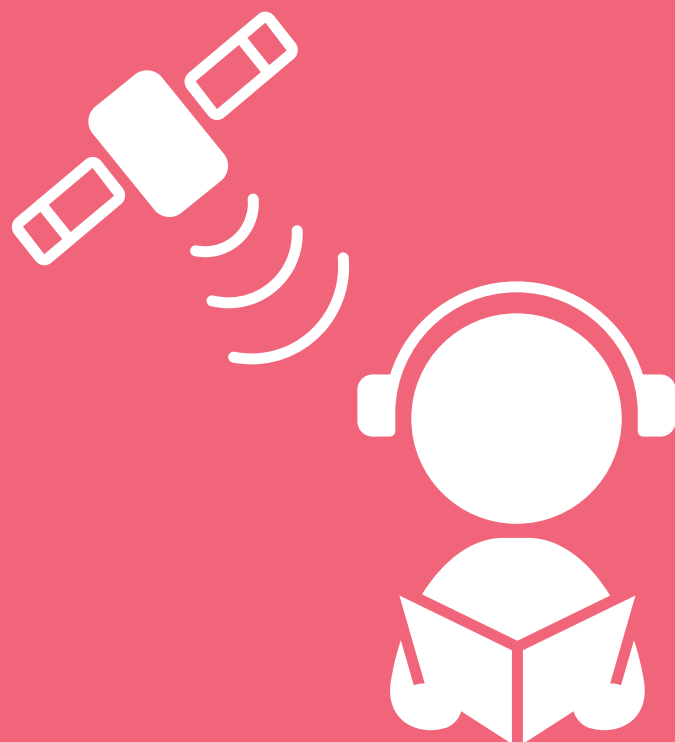


**SCHUTZ DER
PRIVATSPHÄRE**

***PROTECTION DE
LA VIE PRIVÉE***

***PROTEZIONE DELLA
PRIVACY***

17



**ZUGANG ZU
INFORMATION**

***ACCÈS AUX
INFORMATIONS***

***ACCESSO ALLE
INFORMAZIONI***

18



**VERANTWORTUNG
DER ELTERN**

***RESPONSABILITÉ
DES PARENTS***

***RESPONSABILITÀ
DEI GENITORI***

19

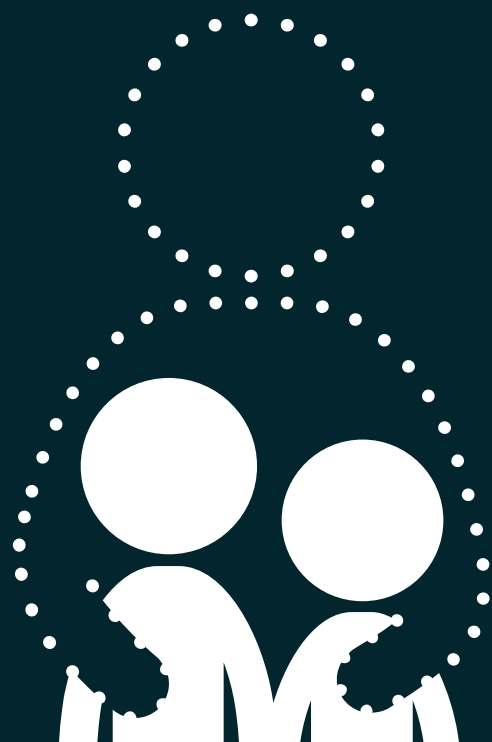


**SCHUTZ
VOR GEWALT**

***PROTECTION CONTRE
LA VIOLENCE***

***PROTEZIONE DA OGNI
VIOLENZA***

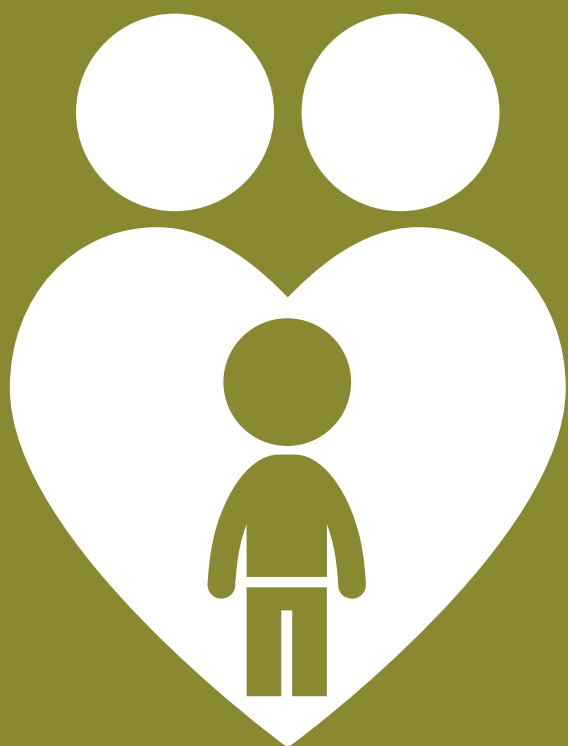
20



**KINDER
OHNE FAMILIE**

***ENFANTS PRIVÉS
DE FAMILLE***

***SOSTEGNO AI BAMBINI
SENZA FAMIGLIA***



21

**ADOPTIERTE
KINDER**

***ENFANTS
ADOPTÉS***

***SOSTEGNO AI BAMBINI
ADOTTATI***

22



**FLÜCHTLINGS-
KINDER**

*ENFANTS
RÉFUGIÉS*

*PROTEZIONE DEI
BAMBINI RIFUGIATI*

23

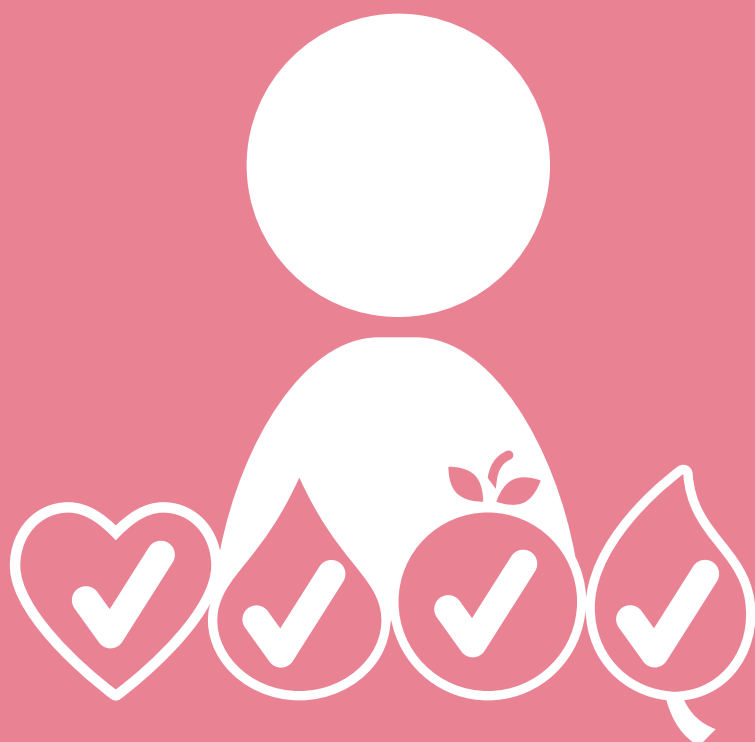


**KINDER MIT
BEHINDERUNGEN**

***ENFANTS EN SITUATION
DE HANDICAP***

***INCLUSIONE DEI BAMBINI
CON DISABILITÀ***

24



**GESUNDHEIT, WASSER,
NAHRUNG, UMWELT**

***SANTÉ, EAU, NOURRITURE,
ENVIRONNEMENT***

***SALUTE, ACQUA, CIBO
E AMBIENTE SICURI***

25



**PRÜFUNG DER UNTER-
BRINGUNG VON KINDERN**

*REVOIR LE PLACE-
MENT DE L'ENFANT*

*ASSISTENZA
NELL'AFFIDO*

26



SOZIALE UND WIRTSCHAFT- LICHE UNTERSTÜTZUNG

*AIDE DES
GOUVERNEMENTS*

*SOSTEGNO SOCIALE
ED ECONOMICO*



27

**ESSEN, KLEIDUNG,
SICHERES ZUHAUSE**

***NOURRITURE, VÊTEMENTS
ET LOGEMENT SÛR***

***CIBO, ABITI, CASA SICURA
E OPPORTUNITÀ***

28



**ZUGANG
ZU BILDUNG**

***ACCÈS
À L'ÉDUCATION***

***ACCESSO
ALL'ISTRUZIONE***

29

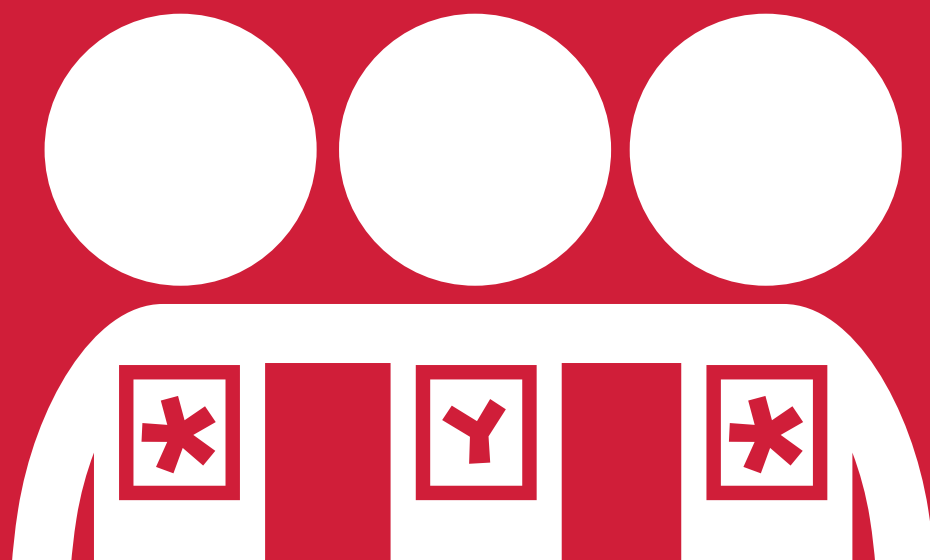


**BESTMÖGLICHE
BILDUNG**

***OBJECTIFS DE
L'ÉDUCATION***

***FINALITÀ
DELL'EDUCAZIONE***

30



**MINDERHEITEN, SPRACHEN
UND RELIGIONEN**

***CULTURE, LANGUE
ET RELIGION DIFFÉRENTES***

***INCLUSIONE DELLE
MINORANZE CULTURALI,
LINGUISTICHE E RELIGIOSE***



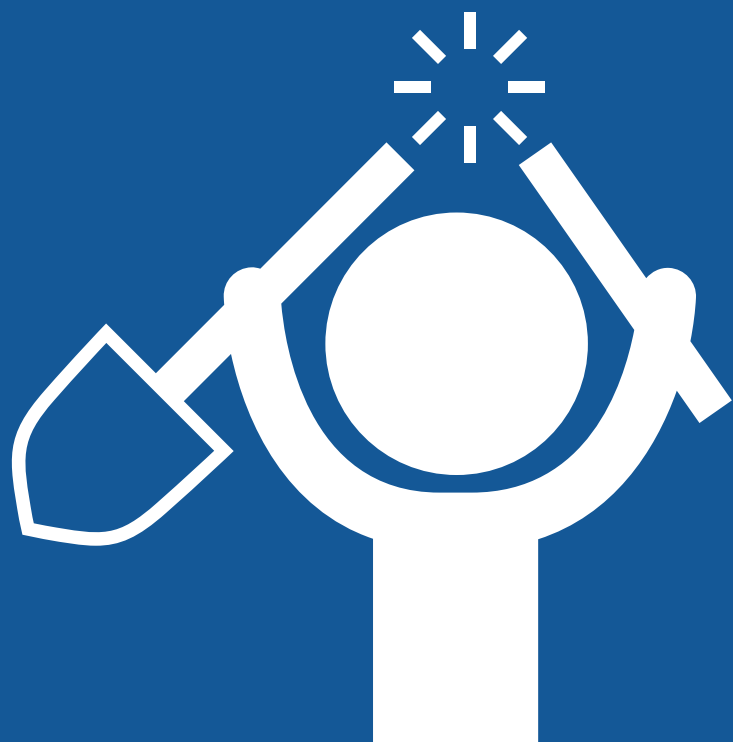
31

**ERHOLUNG, SPIEL,
KULTUR UND KUNST**

***REPOS, JEU,
CULTURE ET ARTS***

***RIPOSO, GIOCO,
ARTE E CULTURA***

32

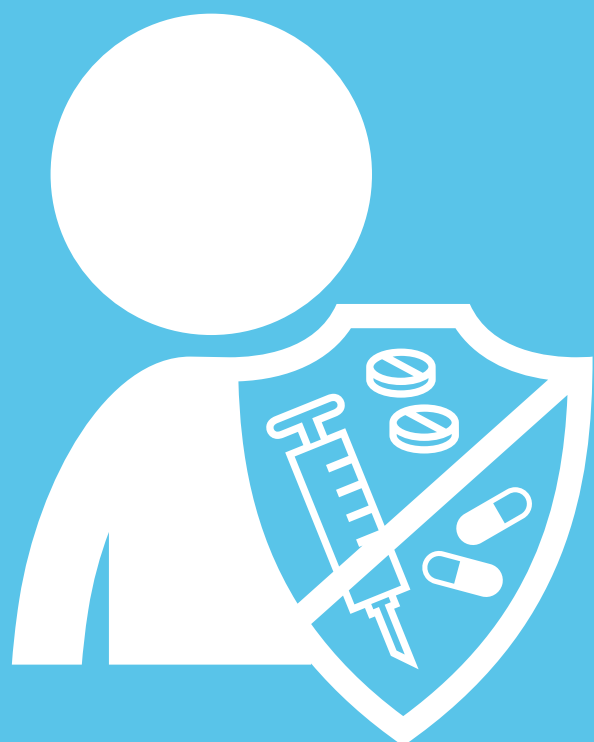


**SCHUTZ VOR WIRTSCHAFT-
LICHER AUSBEUTUNG**

***PROTECTION CONTRE LE
TRAVAIL DANGEREUX***

***PROTEZIONE DA
LAVORI PERICOLOSI***

33



**SCHUTZ VOR
SUCHTMITTELN**

***PROTECTION CONTRE
LES DROGUES***

***PROTEZIONE DALLE
DROGHE***

34



**SCHUTZ VOR SEXUELLEM
MISSBRAUCH**

***PROTECTION CONTRE
LES VIOLENCES SEXUELLES***

***PROTEZIONE DAGLI
ABUSI SESSUALI***

35



**VERHINDERUNG VON
KINDERHANDEL**

***PRÉVENTION DE LA
VENTE ET DE LA TRAITE***

***PROTEZIONE DAL TRAFFICO
E DALLA VENDITA***



36

**SCHUTZ VOR
AUSBEUTUNG**

***PROTECTION CONTRE
L'EXPLOITATION***

***PROTEZIONE DALLO
SFRUTTAMENTO***



37

**KINDER
IN HAFT**

***ENFANTS
EMPRISONNÉS***

***CURA DEI BAMBINI
PRIVATI DELLA LIBERTÀ***

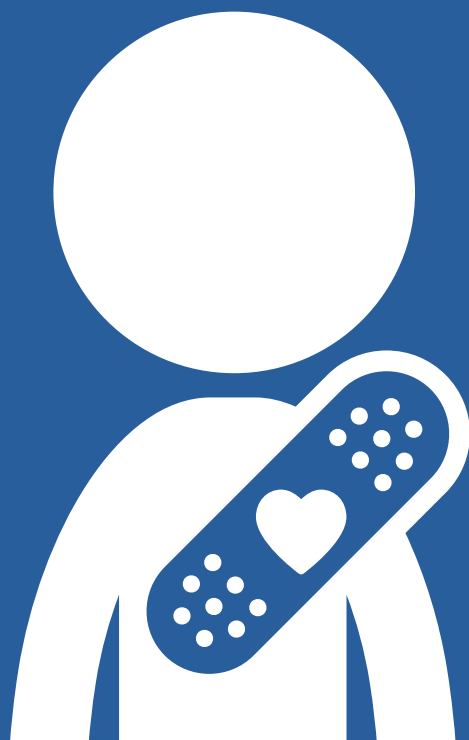
38



**SCHUTZ IN BEWAFFNETEN
KONFLIKTEN**

***PROTECTION EN TEMPS
DE GUERRE***

***PROTEZIONE DALLA
GUERRA***



**GENESUNG UND
REINTEGRATION**

***RÉTABLISSEMENT
ET RÉINTÉGRATION***

***RECUPERO E REINSERI-
MENTO PSICOSOCIALE***

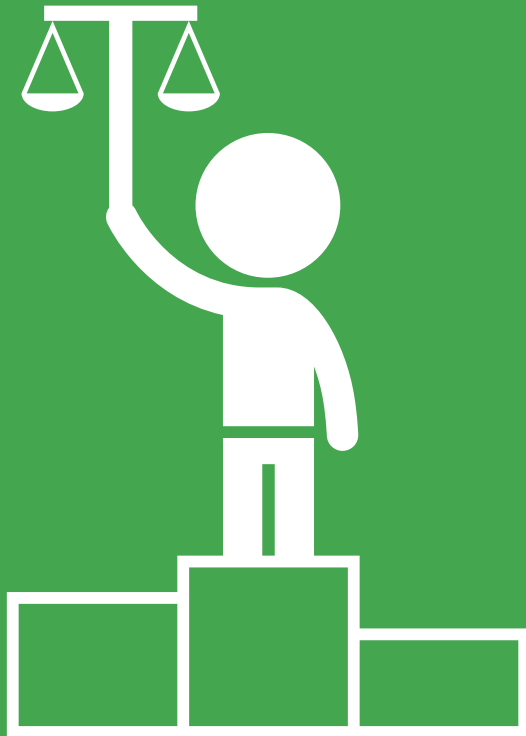
40



**SCHUTZ IM
STRAFRECHT**

***ENFANTS AYANT
DÉSŒBÉI À LA LOI***

***SUPPORTO AI BAMBINI CHE
TRASGREDISCONO LA LEGGE***



**ANWENDUNG DES
BESTEN GESETZES**

***APPLICATION DES
MEILLEURES LOIS***

***LEGGI A MISURA
DI BAMBINO***



42

**BEKANNTMACHUNG
DER KINDERRECHTE**

***CONNAISSANCE DES
DROITS DE L'ENFANT***

***PROMOZIONE DEI
DIRITTI DELL'INFANZIA***



43–54

**FUNKTIONSWEISE
DER KONVENTION**

***FONCTIONNEMENT
DE LA CONVENTION***

***LA CONVENZIONE
IN AZIONE***